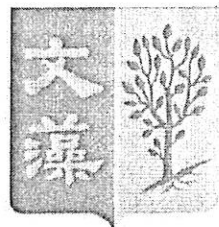


合約編號：英產學字第 106050079 號



產學合作合約書

計畫名稱：高雄市工業會商務英語教學合作案

簽約單位

甲 方：高雄市工業會

計畫聯絡人：林耘竹

乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學

Wenzao Ursuline University of Languages

計畫主持人：張純華

執行期間：2017年5月1日至2017年6月30日

計畫案別：■產學合作

計畫領域：(請計畫主持人填寫，可複選) ■外語專業服務與訓練

是否聘用臨時人力：■否

擬申請教師產業研習之認列：■是

(均須有具體之成果或產出，如技術研發或移轉、產品開發、具體參與業界運作或營運等，且須提出具體佐證，並完成回饋教學義務，作為本校推動委員會之認列。)

簽約日期：106年4月28日

合約編號：英產學字第 106050079 號

文藻學校財團法人文藻外語大學產學合作合約書

高雄市工業會（以下稱甲方）為辦理『高雄市工業會商務英語教學合作案』計畫（以下稱本計畫）特委託文藻學校財團法人文藻外語大學（以下稱乙方）負責執行，經雙方協議同意訂立本合約書共同遵守。

第一條 計畫內容

甲方委託乙方協助提供專業教師，教授商務英語實務課程(商務英語與參展行銷實務班)，詳如合作計畫書(P3-P5)。

第二條 計畫執行期間

自民國 106 年 5 月 1 日至 106 年 6 月 30 日止。

第三條 計畫經費暨撥付

本計畫授課鐘點費用合計為新台幣 67,200 元整(內含 10%行政管理費新台幣 6,720 元整)。本計畫之教師授課鐘點費由甲方在收到授課教師簽署之領據後，直接撥付至授課教師之帳戶。經乙方出納組開立領據後，由乙方計畫主持人負責協助撥付款項至學校帳戶。

第四條 計畫內容之變更

- 一、本計畫應由乙方負責執行，不得委託或轉包其他機構辦理。
- 二、本計畫甲或乙方如有變更之必要時，應於執行期間屆滿前一個月內，敘明理由經雙方同意後執行。

第五條 計畫成果之歸屬

本計畫之成果歸屬於乙方所有，且乙方得在適當保密原則下發表相關教學性之論文。

第六條 保密協訂

本計畫執行期間雙方均應遵守基本保密措施，以防第三者惡意竊取本計畫之執行成果。

第七條 計畫之驗收

乙方應於計畫執行期間屆滿後一個月內，依合約之規定完成計畫內容之驗收。

第八條 爭議之處理

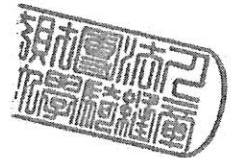
雙方因履約所生之爭議，悉依契約及相關法律之規定，本諸誠信解決之。

合約編號：英產學字第 106050079 號

因本約涉訴訟時，雙方同意以台灣高雄地方法院為第一審管轄法院。

第九條 其他

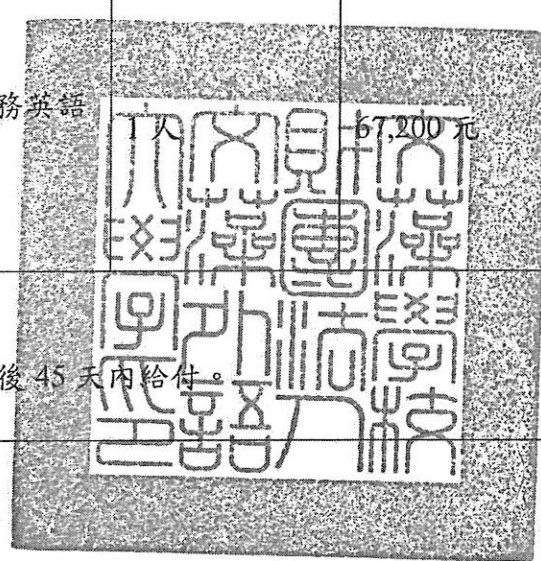
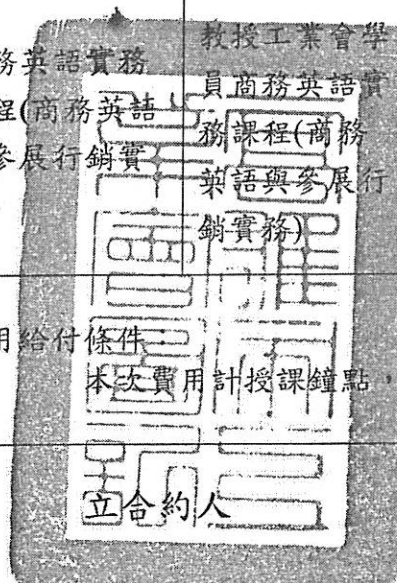
- 一、本合約計正本二份，雙方各執乙份，副本二份，由乙方保存以為憑證。
- 二、本合約自雙方代表或其指定之人簽署後溯自計畫執行日起生效。



第十條 補充說明

合作項目及條件說明如下：

提案	工作項目	內容	時間	需求人員說明	人數	經費
商務英語實務課程(商務英語與參展行銷費務)	教授工業會學員商務英語實務課程(商務英語與參展行銷費務)	42 小時	專業商務英語老師	1 人	67,200 元	
費用給付條件	本次費用計授課鐘點，老師授課費用於活動結束後 45 天內給付。					



甲 方：高雄市工業會
 代表人：孫更成
 統一編號：83445681
 計劃主持人：李威穎總幹事
 地 址：高雄市前金區大同二路 145 號 9 樓之 2



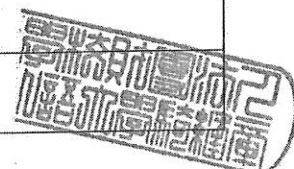
乙 方：文藻學校財團法人文藻外語大學
 代表人：周守民
 統一編號：76000424
 執行單位：英語暨國際學院英國語文系
 專案主持人：張純華老師
 共同主人：無
 地 址：高雄市民族一路 900 號

校長周守民

中 華 民 國 1 0 6 年 4 月 2 8 日

高雄市工業會『高雄市工業會商務英語教學合作案』計畫書

單位	英文系	職級	講師	姓名	張純華
計劃執行時間	自 106 年 5 月 01 日至 106 年 6 月 30 日止。				
計劃名稱	『高雄市工業會商務英語教學合作案』				
合作企業 計畫聯絡人	林耘竹	聯絡電話	07-2418017#208		
人事費	NT\$60480				
業務費	NT\$0				
管理費	NT\$6,720				
共計	NT\$67,200				



計畫摘要(以五百字內對本計畫要點作一概述)

產品行銷與銷售是英語商務從業人員最需具備之關鍵職能之一，工業會針對課程訓練需求實施電話、問卷及訪談的調查，將所得資料進行統計分析後，發現企業組織對於商務英語行銷專業人員以及國際參展人員有高度需求之結果，決定辦理本課程。高雄世界貿易展覽會議中心完工，除將帶動經濟成長外，也增加各種國際參展人才培訓之需求，工業會配合政府政策與文藻外語大學一同規劃，一同為培育外語人才努力。



計畫內容

(一) 計畫之背景及目的

工業會針對課程訓練需求實施電話、問卷及訪談的調查，將所得資料進行統計分析後，發現企業組織對於商務英語行銷專業人員以及國際參展人員有高度需求之結果決定辦理本課程。經與文藻老師溝通討論，由文藻張純華老師設計並協助開立商務英語實務課程，課程名稱為【商務英語與參展行銷實務班】，共計 14 週，42 小時課程，提供工業會的會員回流受訓。此課程規劃了一系列英文行銷相關主題單元，從客戶開發信、客戶開發電話到展覽前、中、後，各種場合之實用英文行銷用語，以利國貿易人士、業務人士使用精確的詞句讓顧客迅速掌握公司的產品，並以流利的展場英文，打動買主的心並發掘潛在的客戶。

(二) 執行優勢：教師擁有多多年商務英語背景，及倫敦商會商務教師執照，對工業會的會員可以提供實務與語言的訓練。具備符合工業會對師資需求之專長。包括具備授課課程之相關職能，取得相關之執照或證書，講授相關課程之經驗。(師資如附件 1)

(三) 執行內容：

學科部分包括：1. 英語銷售詞彙、用語、句型。2. 英語書信格式、用語。3. 參展行銷用語

及專業詞彙。4. 會展接待知識。5. 跨文化背景知識。

技能部分包括：1. 英語行銷簡報技巧。2. 電話行銷技巧。3. 英語書信技巧。4. 英語溝通、說服、接待與應對技巧。5. 展前、展中、展後行銷技巧。6. 工廠參訪導覽技巧。7. 跨文化溝通與社交。

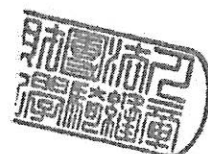
品德部分提供：1. 電話禮儀。2. 書信禮儀。3. 展場接待禮儀。4. 謹慎細心與有自信的態度。


訓練方式：1. 講授法 2. 分組討論 3. 聽力訓練 4. 實務演練 5. 角色扮演

(四) 預期完成之工作項目及成果：

預期完成 14 週課程後，做以下各項評估。

1. 反應評估(滿意度調查機制)：透過學員「滿意度問卷調查」結果了解學員對於本課程之理解程度、學習狀況與回到職場上應用的意願，並透過簽到單了解學員出席狀況，對於缺席學員了解未到課之原因。
2. 學習評估(考試或報告機制)：1. 課堂中由教師抽問學員相關問題，並給予學員發問時間，藉由師生間之互動以瞭解與評估學員理解程度，並實施報告演練。2. 學員角色演練評估。3. 學員心得報告繳交。
3. 行為評估(課後行動計畫調查機制)：1. 於結訓後 3 個月後對學員進行「訓後動態調查」，以瞭解學員訓後工作狀況與動向，並參考學員意見做為課程改善之依據。
4. 成果評估(工作績效調查機制)：藉由「訓後動態調查表」評估本課程對學員在職場上有無助益，以及本課程是否提升其工作滿意度及工作績效。



姓名	張純華	
職稱	專任講師	
分機	5338	
E-mail	87006@mail.wzu.edu.tw	
學歷	紐約市聖約翰大學企研所金融系 紐約市市立大學商學院金融系畢	
經歷	<ul style="list-style-type: none"> ✦ 1998- 文藻外語大學英文系 現今 專任講師, 曾經擔任副主任, 系學會指導老師, 原住民社團指導老師, 推廣教育教務組組長, 倫敦商會商業英文證照指定教師 ✦ 2011, 2013 世界原住民樂舞節外國使團接待翻譯 ✦ 2009 高雄市世界運動會美國姐妹市代表團隨團接待翻譯 ✦ 2008-2009 行政院原委會主辦的大專生國際交流代表團行前訓練講師 ✦ 2008 技專校院原住民學生國際交流計畫的指導及帶團老師 ✦ 2007 文藻紐西蘭原住民文化國際交流參訪指導及帶團老師 ✦ 2007-2011 屏東原住民文化園區第 10 期外語解說志工, 英文導覽文宣校對, 園區解說訓練老師 ✦ 2004 於帛琉舉辦的第九屆南島國際藝術節台東市長及臺灣代表團隨隊翻譯 ✦ 1993-1995 凱立有限公司駐紐約市國際清潔部門採購經理 ✦ 1992-1993 紐約市聖約翰大學 企研所教授助理 ✦ 1987-1992 紐約市 Jealous Fashion Inc., 進口部經理助理 	
專長領域	會展人才培育, 商業英文, 原住民文化解說	
專業服務	屏東原住民文化園區外語解說志工, 外交部指定打狗英國領事館英文解說	
其他	證照 <ul style="list-style-type: none"> ✦ 100.05 MicrosoftOffice Specialist (MOS) Master 證照 ✦ 98.11 經濟部國貿局. 會議展覽專業人員初階認證 (Certified MEET Professional Examination) ✦ 97.12 倫敦商會. 商業英文國際師資證照(Further Certificate for Teachers of Business English) 	

